



TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No KB.6534

### ÜÇUNCÜ SELÂM

(♩ = 56)

So fi ya nim a me de de ri  
 kö yi tü be li ya ri me n SAZ  
 şeyie n li lâ h e z ce ma li  
 ru yi tü beli ya ri men SAZ  
 hâni bi di ci zi be de r vi

The lyrics are written below the music staff, corresponding to the notes. The tempo is marked as ♩ = 56. The key signature changes between the two measures. The music is in common time throughout. The lyrics are in Turkish and include words like 'sofiya', 'nim', 'de', 'ri', 'köyi', 'lü', 'beli', 'ya', 'men', 'SAZ', 'şeyiye', 'li', 'lâ', 'h', 'e', 'z', 'ce', 'ma', 'li', 'ruyi', 'lü', 'beli', 'ya', 'ri', 'men', 'SAZ', 'hâni', 'bi', 'di', 'ci', 'zi', 'be', 'de', 'r', 'vi'.

sa — ni      hi —————      ş beli ya ri me — n <sup>1</sup>saz

eyi he — mi — se —      lu t fu ra — h me — t

hu — yi — tü —      (♩=140) Beli ya ri men

(Terennüm)

(♩=120) Ey ki he zar A feri n ya riya r bu ni ce su

tan o lu — r      ku lio lan ki şiler ca — nim

husre vüha kano lur ya — r hu revü ha kanu lu

r <sup>1</sup>saz her kibugün ve — lede — ya ri yar i na nu ben

yuz sü re —      yok suli se bay olur ca — nim

bayi sesul tano lur ya — r bay i se sul tano lu —

r (Terennuum)

Ah kiba ri diger A te sider men tü tad

vin di li di — va neba — z ru yibesah ra ni hâd

A hi ki der ya yi ask bar idiger mev pci zed

vez di li men her taraf çes mei hun ber küsa

d (Terennuum)

südzi ga met ha ne i sev da di lem der ta le bet

reft be her ca di lem A hi ki im ru zi di lem

ra ci süd du si ci güf test ke si ba di lem ez tele bi  
gevherigu ya yi aşk mevcı zened mevcüder ya di lem  
gerne kün ni ber di li men reh meti va y dilem vay di lem  
va di lem yaryüregim del ci ge ri m gör kine le r  
var ya re haber va — r yaryüregim del ci ge rim  
gör ki ne ler va — r ya re ha ber var

(Terennum)

Ey nale i aş ki türe ba bidili men  
vay vey nale süde heme ce va bi dilime n vay an  
devle ti ma nur kimi pürsi di — vay ya bi tü ve li

The musical score is handwritten on six staves of five-line music paper. The first five staves are in common time (indicated by a 'C') and have a key signature of one sharp (F#). The sixth staff begins with a key signature of one flat (B-flat) and continues in common time. The music features various note heads, including eighth and sixteenth notes, with stems pointing in different directions. The lyrics are written in a cursive hand below each staff, corresponding to the musical phrases.



DÖRDÜNCÜ SELÂM

Handwritten musical notation for the Dördüncü Selâm hymn. The notation is in common time (indicated by a 'C') and includes lyrics in both Turkish and Arabic script. The lyrics are:

(♩ = 90)  
va yisul — ta — ni — meni —  
— SAZ — sul — ta — ni — meni —  
ni — en — der — di — lüca — n  
ca — n i ma — ni — me ni —  
A — hi der — men bi — demi —  
— SAZ — me — nzi — n de — şeve —  
m ve — miye — k ca — n ci — şe ve — d  
ve — d sad ca — ni — me ni —

## Isfahan makamında mevlevî âyininin metni

— 1 —

Ey çenki perdehâyi sipahânem arzust hey hey sultanimen hey hey hünkârimen  
 Vey nayı nalei hoşi suzanem arzust hey hey sultanimen hey hey hünkârimen  
 Ey badi hoşki der çemeni aşkı miresi hey hey sultanimen hey hey hünkârimen  
 Ber men güzer ki buyi gûlistanem arzust hey hey sultanimen hey hey hünkârimen  
 Hey hey ranayı men hey hey zibayimen

— 2 —

Hiç midaniçi migûyed rebab yarı yar  
 Zeşki çeşmü ez cigerhâyi kebab yar  
 Mağaribani firakım eyşehân yar yar  
 Bişnevidez mailallahil meab

— 3 —

Yek cura zicami tütema mestü temam  
 Cüz aşkı tü der dilem güda mestü güdam  
 Der aşkı tü huni dil halestü halal  
 Åsudegî aşkı haramestü haram

— 4 —

Biya gez aşkı tü divane keştem  
 Ve gez şehri büdem virane keştem  
 Zi aşkı tü zihanüman büridem  
 Bederdi aşkı tü hem hane keştem  
 Ah ah hey hey mahbubim en dost dost  
 Hey hey makbulim

### İKİNCİ SELÂM

— 5 —

Sultanimeni sultanimeni enderdili can imanimeni  
 Der men bidemi men zindeşevem yek can çișeved  
 Sad canimeni ah imanimeni  
 (Terennüm)

## ÜÇUNCÜ SELÂM

— 6 —

Sofiyanim amede derkuyi tü beli yarimen  
 Şeyen lillâh ez cemali ruyi tü beli yarimen  
 Hân bidih çizî bedervişani hiş beli yarimen  
 Ey hemiše lutfü rahmet huyi tü beli yarimen (Terennüm)

— 7 —

Ey ki hezar aferin yar yar bu nice sultan olur  
 Kuli olan kişiler canım husrevü hakan olur yar  
 Husrevü hakan olur  
 Herki bugün velede yar yar inanu ben yüz süre  
 Yoksul ise bay olur canım bay ise sultan olur yar  
 Bay ise sultan olur (Terennüm)

— 8 —

Ah ki Bari diğer ateşi der men fütad  
 Vin dili divane baz ruyi Basahra nihad  
 Ah ki deryayı aşk Bari diğer mevci zed  
 Vez dilimen her taraf çeşmei hun ber küşad (Terennüm)

— 9 —

Şud zigamet hanei sevda dilem  
 Dertalebet reft beher ca dilem  
 Ahi ki imruzi dilemra ci şüd  
 Duşı ci güftest kesi ba dilem  
 Ez talebi gevheri güyâyi aşk  
 Mevci zened mevc çü derya dilem  
 Ger neküni ber dilimen rehmeti  
 Vay dilem vay dilem va dilem  
 Yar yüregim del ciğerim gör ki neler var yare  
 Haber var yar yüregim del ciğerim gör ki neler var  
 Yare haber var (Terennüm)

— 10 —

Ey nalei aşkı tü rebabi dilimen vay  
 Vey nale şude heme cevabi dilimen vay  
 An devleti mamur ki mipürsidi vay  
 Yabi tü veli ki der harabi dilimen vay (mükerre r)

— 11 —

## DÖRDUNCÜ SELÂM

Sultanimeni sultanimeni enderdilü can imanimeni  
 Der men bidemi men zindeşevem yek can çißeved  
 Sad can'meni ah imanimeni

S O N

# *Mevlevî Âyinleri*

**XXVII**